

Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВПО «Глазовский государственный педагогический институт им.
В.Г. Короленко»

УТВЕРЖДАЮ
И.о. ректора ГГПИ

_____ Я.А. Чиговская-Назарова
_____ марта 2016 г. , приказ № _____

ПРОГРАММА
вступительного испытания для поступающих в аспирантуру
по английскому языку

г. Глазов 2016

1. Пояснительная записка

Цель и задачи программы

Данная программа предназначена для подготовки и проведения вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку. Программа вступительных испытаний в аспирантуру подготовлена в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

Сдающие вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку должны:

- владеть орфографической, лексической и грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения;

- владеть навыком подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;

- уметь понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- иметь навыки просмотрового и изучающего чтения. Владение навыками изучающего чтения предполагает умение читать оригинальную научную литературу по специальности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и передать основное содержание текста на иностранном языке;

- владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности. Перевод должен соответствовать нормам русского языка.

2. Структура испытания

Экзамен включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального неадаптированного текста по специальности и перевод его на русский язык. Объем не менее 1500 печатных знаков, время подготовки – 45 минут.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по общенаучной тематике. Объем – не менее 900 печатных знаков, время подготовки – 20 минут.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью поступающего или бытового общения (Приложение № 1).

Вступительный экзамен по иностранному языку для поступающих в аспирантуру проводится в устной форме и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности (объем 2000 печатных знаков). Чтение и перевод выделенного отрывка текста, а также передача основного содержания текста в виде резюме на иностранном языке (текст предоставляется на экзамене). Форма проверки – передача содержания в форме устного изложения на иностранном языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке.

2. Чтение, перевод, пересказ текста по профессиональной научной тематике на иностранном языке (объем 1000-1500 печатных знаков) (текст предоставляется на экзамене). Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для перевода. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

Рассказ о себе с изложением перспективы научного исследования. Экзаменуемый должен продемонстрировать владение подготовленной

монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

3. Содержание программы испытания

Аспиранты должны владеть грамматическими, лексическими, фонетическими, орфографическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сферах научного общения.

Говорение. На вступительном экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение, перевод, пересказ. Аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оценивается выразительное безошибочное чтение, литературный перевод, грамотно оформленное изложение содержания текста и комментирование его проблематики с использованием тематической лексики.

Резюме прочитанного текста оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности.

4. Вопросы.

Аспиранты должны владеть следующей программой по **английскому** языку.

Грамматическая сторона речи. Основное внимание уделяется явлениям, характерным для научного стиля, а также активизации грамматических умений и навыков, предусмотренных вузовским курсом:

1. Порядок слов простого предложения;
2. Средства выражения и распознавания главных членов предложения;

3. Сложные предложения: ССП и средства связи частей предложения;
4. Бессоюзные придаточные предложения, неполные предложения;
5. Употребление личных форм в активном залоге (система видовременных форм Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous);
6. Пассивный залог и виды пассивных конструкций;
7. Местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, ones, (the) former, (the) latter);
8. Степени сравнения прилагательных и сравнительные обороты (as...as, not so...as, the...the);
9. Модальные глаголы и модальные слова. Инфинитив, его формы (в т.ч. сложные), функции (подлежащие, определение, обстоятельства, вводные обороты);
10. Конструкция с инфинитивом;
11. Причастие его формы и функции;
12. Герундий, его формы и функции, герундиальный оборот;
13. Эмфатические и инверсионные конструкции: с вводящим there, с эмфатическим do, с препозицией only или наречия; оборот it is... that.

Фонетическая сторона речи. Коррекция произношения при чтении вслух и устном высказывании (интонационное оформление предложения, словесное ударение, правильность артикуляции фонем).

Лексическая сторона речи. Уделяется внимание лексической специфике текстов по специальности, терминологии, многозначности служебных и знаменательных слов, моделям словообразования, явлениям синонимии и омонимии; необходимо знать употребительные фразеологизмы, характерные для письменной формы языка и используемые в ситуациях научного и делового общения.

5. Методические указания по подготовке к испытанию.

Самостоятельная работа является важной частью подготовки к экзамену по иностранному языку. Особенностью организации подготовки к экзамену является то, что обучающимся необходимо научиться:

1. Работать со справочной литературой на бумажных и электронных носителях.
2. Читать и понимать аутентичную литературу, при необходимости обращаться к лингвострановедческим справочникам.
3. Пользоваться двуязычными словарями для подбора правильной лексической единицы.

4. Научиться самостоятельно работать с электронными программами по английскому языку для развития лексических и грамматических навыков, навыков аудирования, письма и говорения.

5. Освоить приемы компрессии научного текста по результатам поиска источников и обзора дополнительной литературы по изучаемой теме, в том числе в сети Интернет:

- составление плана и/или тезисов;
- выделение основных мыслей / перечня вопросов, излагаемых в тексте;
- конспектирование;
- реферирование;
- рецензирование.

Реферирование научной статьи предполагает краткое изложение содержания текста, включающее основные фактические сведения и выводы реферируемой работы. Реферирование научной статьи включает следующие аспекты:

1. Оформление выходных данных статьи.
2. Определение гипотезы (цели) автора статьи.
3. Аргументация автора (источниковая база).
4. Выводы, общие заключения автора.
5. Постановка вопроса к основным положениям статьи.
6. Практические рекомендации, где и в какой ситуации можно использовать выводы данной статьи.
7. Научная новизна статьи.

План сообщения - форма записи в виде плана, помогающая восстановить содержание прочитанного. Планы бывают нескольких типов: вопросный, назывной, тезисный, план – опорная схема.

Вопросный план. Записывается в форме вопросов к тексту; каждому информативному центру текста соответствует один вопрос. При составлении вопросного плана желательно использовать вопросительные слова (например: What? Who? How? When? Why? etc.).

Тезисный план – план из тезисов. Тезис - кратко сформулированное основное положение текста.

План - опорная схема состоит из опор – слов и отрывков предложений, несущих наибольшую смысловую нагрузку. По опорам можно легко восстановить текст выступления или доклада. Выбор опор может зависеть от особенностей памяти пишущего, его целей и задач.

План развернутого содержания реализуется в разбивке текста на композиционные блоки: введение, основная часть, заключение. Развернутый план формально выражает развитие логики мысли.

План свернутого (сжатого) содержания представлен заглавием работы, аннотацией и оглавлением.

6. Требования к ответам и критерии оценивания

Говорение:

«Отлично» - не менее 20-25 полных, грамматически правильных предложений. Логичность и связность высказывания, выражение личностного отношения по проблематике своего научного исследования. Грамотное фонетическое оформление речи. Лексическое наполнение соответствует уровню Intermediate. Соответствие научному стилю. Допускается 1-2 ошибки в речи.

«Хорошо» - не менее 18 полных, грамматически правильных предложений. Логичность и связность высказывания, выражение личностного отношения по проблематике своего научного исследования. Грамотное фонетическое оформление речи. Лексическое наполнение соответствует уровню Intermediate. Соответствие научному стилю. Допускается 2-3 фонетические ошибки, незначительное отклонение от научного стиля речи, 3-4 лексико-грамматические ошибки в речи.

«Удовлетворительно» - менее 15 предложений, нечёткая структура высказывания. Нечётко выраженное отношение к проблематике своего научного исследования. Допускаются 1-2 фонетические ошибки. Лексическое наполнение соответствует уровню ниже среднего, допускается 4-5 лексико-грамматических ошибок.

«Неудовлетворительно» - менее 10 предложений. Нарушение логичности и связности высказывания. Слабое освещение проблематики научного высказывания. Примитивное лексическое и грамматическое оформление речи, допущено более 5 разнотипных ошибок.

Чтение, перевод, пересказ:

«Отлично» - безошибочное выразительное чтение, литературный перевод, грамотно оформленное изложение содержания текста и комментирование его проблематики. Использование тематической лексики, допускается 1-2 ошибки в речи.

«Хорошо» - недочёты в чтении и переводе. Затруднения в объяснении главной идеи текста, допускается 3-4 ошибки в речи.

«Удовлетворительно» - ошибки в чтении, нарушение стиля и точности перевода. Затруднения в объяснении главной идеи текста и собственного мнения. Ограниченность лексико-грамматических средств, допускается 5-6 ошибок в речи.

«Неудовлетворительно» - грубые ошибки в чтении, фактические ошибки при переводе. Экзаменуемый демонстрирует неверное понимание

текста, затрудняется в передаче основного содержания текста, допускает более 6 ошибок.

7. Рекомендуемая литература

1. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. Self-study and classroom use. Upper Intermediate. – Cambridge University Press, 2003. – 310 p.
2. Ruth Gairns, Stuart Redman. Oxford Word Skills. Learn and Practice English Vocabulary. Intermediate. – Oxford University Press, 2008. – 254 p.
3. Stuart Redman. English Vocabulary in Use. Self-study and classroom use. Pre-Intermediate and Intermediate. – Cambridge University Press, 2000. – 270 p.
4. Антрушина Г.Б., Афонасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: Учеб.пособие для обучающихся. – 2-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2000. – 288 с.
5. Бухаркин П. Е. Учебное пособие для обучающихся вузов/ Науч. ред. П. Е. Бухаркин. - М.: Флинта: Наука, 2005. - 384 с.
6. Выборова Г. Е. Easy English - базовый курс. - 2007.
7. Выборова Г. Е. Сборник упражнений по английской грамматике. - 2007.
8. Голубкова О.Н., Гусынина Е.Б., Кайшева Р.П., Пушина Н.И. The World We Live In (Мир, в котором мы живем, на англ. языке). - Ижевск: Изд. Дом «Удмуртский университет», 2002.
9. Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation [Электронный ресурс] : Уч. пособ. по современному разговорному английскому языку / Л. А. Ерофеева. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 340 с. - ISBN 978-5-9765-1199-6. (Znanium.com)
10. Ершова, О. В. Английская фонетика: от звука к слову [Электронный ресурс] : учеб. пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 136 с. - ISBN 978-5-9765-1050-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-037411-9 (Наука). (Znanium.com)
11. Колыхалова О.А., Макаев В.В. Английский язык: Учебник для обучающихся и аспирантов гуманитарных специальностей вузов. - М.: Издательский центр «Академия», 1998.
12. Курашкина, Н. А. Основы фонетики английского языка. The Essentials of English phonetics [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. А. Курашкина. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 140 с. - ISBN 978-5-9765-1611-3 (Znanium.com)
13. Максимова С. Н. Развитие диалогической речи [Текст]: учебное пособие для обучающихся, изучающих «Практический курс второго

- иностранного языка»/ ГОУ ВПО ГППИ им. В. Г. Короленко/ С. Н. Максимова. - Глазов: Глазов. гос. пед. институт., 2005.
14. Максимова, М.В. Норма английского языка: методический аспект = DO IT RIGHT! [Электронный ресурс] /М.В. Максимова - Глазов: ГППИ, 2012. – 51 с. URL : <http://rucont.ru/efd/291815>
15. Максимова, М.В. Проблемы образования в России и за рубежом [Электронный ресурс] /М.В. Максимова - Глазов: ГППИ, 2012. – 51 с. URL: <http://rucont.ru/searchresults?q=do+it+right&title=do+it+right>
16. Маньковская, З.В. Деловой английский язык: ускоренный курс: Учебное пособие [Электронный ресурс] / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-009391-8, 500 экз. (Znanium.com)
17. Маньковская, З.В. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): Учебное пособие [Электронный ресурс]/ З.В. Маньковская. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 184 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004460-6, 1000 экз. (Znanium.com)
18. Маньковская, З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие [Электронный ресурс] / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 223 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-005065-2, 500 экз. (Znanium.com)
19. Миньяр-Белоручева А. П. Английский язык [Текст]: учебник устного перевода/ А. П. Миньяр-Белоручева, К. В. Миньяр-Белоручев. - М.: Экзамен, 2005. - 352 с.
20. Миньяр-Белоручева, А. П. Английский язык. Прогулки по Москве. Along Moscow Streets [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева, Л. В. Шейнина. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0759-3. (Znanium.com)
21. Попов, Е.Б. Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык [Электронный ресурс]/ Е.Б. Попов - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 132 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-103284-8 (online) (Znanium.com)
22. Рыжков В.Д. Деловой английский язык: Менеджмент: Пособие по изучению англ. яз. – Калининград: Янтар. Сказ, 1999. – 256 с.
23. Смирнова М. Н. Коммуникативные игры на уроках английского языка. - Глазов, 1997.
24. Сосис Б. А. 440 тестовых упражнений по английской грамматике [Текст]: 1-й год обучения: грамматический справочник: ключи/ Б. А. Сосис. - М.: Лист Нью, 2005. - 336 с.

25. Сосис Б. А. 440 тестовых упражнений по английской грамматике [Текст]: 2-й год обучения: грамматический справочник: ключи/ Б. А. Сосис. - М.: Лист Нью, 2005. - 336 с.
26. Торбан И. Е. Справочник по фонетике английского языка [Электронный ресурс]/Торбан И. Е. ИНФРА-М, 1994. - 60 с., обложка, тираж 50000, 84x108 1/32 ISBN 5-86225-004-2
27. Торбан И.Е. Мини-грамматика английского языка: Справочное пособие [Электронный ресурс]/ И.Е. Торбан. - 3-е изд., перераб. и испр. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 112 с.: 70x100 1/32. (обложка, карм. формат) ISBN 978-5-16-003174-3, 1500 экз. (Znanium.com)
28. Торбан И.Е. Pocket English Grammar (Карманная грамматика английского языка): Справ. пособие [Электронный ресурс]/ И.Е. Торбан. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 97 с.: 70x100 1/32. (обложка, карм. формат) ISBN 978-5-16-003617-5, 1500 экз. (Znanium.com)
29. Украинец, И.А. Иностраный язык (английский) в профессиональной деятельности: Учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / И.А. Украинец. – М.: Российский государственный университет правосудия, 2015. - 46 с. - ISBN 978-5-93916-454-2. (Znanium.com)